

Distr.: General
16 January 2020

جمعية الدول الأطراف



ARABIC
Original: English

الدورة الثامنة عشرة

لاهاي، 2-7 كانون الأول/ديسمبر 2019

تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال
دورتها الثالثة والثلاثين

ملحق

أولاً - مقدمة

1- تم سرد موجزاً للميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع (أمانة جمعية الدول الأطراف) في الميزانية المقترحة لعام 2020 للمحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") وتم تقديمه إلى لجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") للنظر فيه. وفي 13 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 صدر التقرير النهائي للدورة الثالثة والثلاثين للجنة.⁽¹⁾

2- في 30 أيلول/سبتمبر 2019، أصدرت الدائرة التمهيدية قراراً سريعاً يؤكد تهم جرائم الحرب وجرائم ضد الإنسانية التي رفعتها المدعية العامة ضد السيد الحسن وأحالفه للمحاكمة. ونتيجة لذلك، وفي 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019، قدمت المحكمة إلى اللجنة ملحق الزيادة الأولى للميزانية المقترحة لعام 2020 للبرنامج الرئيسي الثالث (قلم المحكمة) بمبلغ إجمالي قدره 230.7 ألف يورو تحت بند ميزانية محامي الدفاع.

3- في 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، سحبت المحكمة هذا الملحق وأبلغت اللجنة أنها سوف تستوعب الزيادة ضمن الميزانية المعتمدة أصلاً للبرنامج الرئيسي الثالث.

4- وفي 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، تم إخطار اللجنة بشأن ملحقاً ثانياً للميزانية البرنامجية المقترحة في أعقاب تطورات تتعلق بميئتين مفوضتين من قبل جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") بتكلفة إجمالية قدرها 479.7 ألف يورو.

ثانياً - الخلفية

5- تمت مناقشة مراجعة الخبراء المستقلين المقترحة للمحكمة ضمن المكتب وفرقه العاملة طوال عام 2019. كانت تفاصيل المراجعة، بما في ذلك من سيقوم بها وكيفية إجراء أعمالها، موضوع مناقشات مكثفة في الأشهر الأخيرة من عام 2019.

6- في 3 نيسان/أبريل 2019، تم إنشاء لجنة انتخاب المدعي العام ("لجنة الانتخاب") بشكل فعلي من قبل المكتب من خلال اعتماد مناصب الاختصاصات لانتخاب المدعي العام.⁽²⁾ ينص مناصب الاختصاصات على أن ولاية لجنة الانتخاب هي لتسهيل ترشيح وانتخاب المدعي العام المقبل. وقرر المكتب بأن تتألف لجنة الانتخاب من خمسة أعضاء، يعينهم المكتب استناداً إلى مشاورات مع المجموعات الإقليمية، وأن تساعد في ذلك لجنة تتكون من خمسة خبراء مستقلين يعينهم المكتب.

⁽¹⁾ ICC-ASP/18/15 .

⁽²⁾ ICC-ASP/18/INF.2 .

ثالثاً - ملحق للميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع

- 7- احتوت الميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة لعام 2020، على النحو المقدم في 12 تموز/يوليو 2019، إجمالي الميزانية المطلوبة للبرنامج الرئيسي الرابع البالغ 2 837.0 ألف يورو.
- 8- وفقاً إلى الملحق الذي قدمته المحكمة في 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، بلغت التكاليف المتعلقة بمراجعة الخبراء المستقلين المقترحة (435.1 ألف يورو) ولجنة انتخاب المدعي العام (44.6 ألف يورو) حيث بلغت الزيادة 479.7 ألف يورو. يُقترح إدراج هذا المبلغ في برنامج جديد ضمن البرنامج الرئيسي الرابع، البرنامج 4600 (الهيئتان المفوضتان من قبل الجمعية العامة في عام 2020)، على النحو المبين في الجدول 1 أدناه:

الجدول 1- موارد إضافية للبرنامج 4600 الهيئتان المفوضتان من قبل الجمعية العامة في عام 2020

الميزانية المقترحة لعام 2020	البرنامج الرئيسي الرابع: 4600
7,1	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
7,1	المجموع الفرعي للموظفين الآخرين
166,6	السفر
30,0	الخدمات التعاقدية
276,0	الاستشاريين
472,6	المجموع الفرعي لغير الموظفين
479,7	المجموع

- 9- ونتيجة لذلك، أصبحت الميزانية المقترحة لعام 2020 المعدلة لأمانة الجمعية ما مجموعه 3 131.7 ألف يورو (أو زيادة بنسبة 16.7 في المائة مقارنة بالميزانية المعتمدة لعام 2019)، وأصبحت الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2020 المعدلة للمحكمة ما مجموعه 147 419,4 ألف يورو باستثناء قرض الدولة المضيفة (أو زيادة بنسبة 2 في المائة مقارنة بالميزانية المعتمدة لعام 2019). ولاحظت اللجنة أن المكتب اقترح أن يتم تمويل المبلغ الإجمالي في هذا الملحق من الفائض النقدي لعام 2017.
- 10- نظرت اللجنة في هذا الطلب الإضافي أخذت بعين الاعتبار المبلغ الأصلي المطلوب لأمانة الجمعية وقدره 2 837 ألف يورو سوية مع معلومات إضافية تم توفيرها.
- 11- وفيما يتعلق بمراجعة الخبراء المستقلة المقترحة للمحكمة بمبلغ إجمالي قدره 435.1 ألف يورو، لاحظت اللجنة عند النظر في المعلومات الإضافية المقدمة عدداً من التناقضات:

(1) استند حساب المبلغ لأتعاب كل خبير إلى فترة شهرين، بينما تم حساب السفر باستخدام 65 يوماً، أي أكثر من مدة العقد؛

(2) استخدم حساب بدل الإقامة اليومي النسبة المئوية المخفضة (67 في المائة) لطوال فترة 65 يوماً، في حين أن الحساب الصحيح هو استخدام 100 في المائة لمدة 60 يوماً الأولى والمعدل المخفض للأيام الخمسة المتبقية؛

(3) عند حساب تكاليف السفر الجوي للخبراء التسعة، لم يكن هناك ما يشير إلى أنه يمكن التعاقد مع خبير واحد أو أكثر محلياً، وبالتالي، لا ينبغي تكبد أي تكاليف سفر؛

(4) لم يتم تقدير ميزانية لخدمات الترجمة الفورية.

12- حددت اللجنة المجالات المحتملة لتحقيق الكفاءة من (1) تكاليف السفر و (2) عملية الشراء. لذلك، ومن أجل تحقيق أفضل قيمة مقابل التكلفة أوصت اللجنة بأنه يجب أن يتم اختيار الخبراء وفقاً لعملية الشراء الخاص بالمحكمة، حيث يتم الإعلان عن التعبير عن الاهتمام مع مناه الاختصاصات المتعلقة بالعمل الذي يتعين القيام به.

13- ونظراً إلى أن هذا يشكل مشروع استثنائي لعام 2020 فقط والأخذ بعين الاعتبار الكفاءة التي يمكن تحقيقها بالعمل وفقاً لعملية الشراء، أوصت اللجنة بأن توافق الجمعية العامة على مبلغ إجمالي قدره 435.1 ألف يورو لإضافته إلى ميزانية البرنامج الرئيسي الرابع.

14- علاوة على ذلك، أوصت اللجنة بأن يقتصر استخدام هذه الميزانية الاستثنائية البالغة 435.1 ألف يورو على غرض مراجعة الخبراء. كما ينبغي أن يذهب أي فائض من هذا المبلغ إلى حساب الإيرادات المتنوعة. وطلبت اللجنة من المحكمة أن تقدم تقريراً مفصلاً عن النفقات الفعلية المتكبدة في دورتها الرابعة والثلاثين.

15- وفيما يتعلق بعمل لجنة انتخاب المدعي العام بمبلغ إجمالي قدره 44.6 ألف يورو، نظرت اللجنة في المعلومات الإضافية المقدمة وأوصت الجمعية بالموافقة على المبلغ الإجمالي البالغ 44.6 ألف يورو وطلبت من المحكمة تقديم تقريراً مفصلاً عن النفقات الفعلية المتكبدة في دورتها الرابعة والثلاثين.

16- ونتيجة ملحق الميزانية هذا، سيزيد إجمالي الاعتمادات المخصصة للدول الأطراف لميزانية 2020 بمبلغ 479.7 ألف يورو.